



MARATHI COURSES AND SYLLABI OF STUDY

Advanced Diploma Course (Course code -183)

Three papers of three hours each carry 80 marks each and translation project or dissertation carrying 100 marks.

Objective of the Course:

Advanced diploma in Marathi Language will introduce students to the grammatical structure of the Marathi language in a consolidated and holistic manner. Students will be taught about the expressive elements related to the practical usage of the language terms of reading, writing and translation during the duration of their course. Translation and conversation are the major parts of this course.

Outcomes of the Course:

- Learner will be able to translate.
- Learner will be able to recognize the importance of intercultural communication.
- Learner will be able to Identify the structure and usage of the principal language studied.
- Learner will be able to translate and communicate proficiently.
- It will give additional advantage to get jobs preference in languages.

Paper-1-Language

Objective of the Paper:

To teach grammar, composition, conversation, mainly translation.

Outcome of the Paper

Translation and communication skills of the students will be enhanced.

- 1) Grammar-----10marks.
- 2) Composition-----10marks.
- 3) Comprehension-----10marks.
- 4) Translation-----30 marks.
- 5) Conversation----- 20 marks

Total----80 marks. (Internal 20 marks.)

Recommended books

- 1) Sugam Marathi Vyakaran-By M.R. Valambe Nitin Prakashan, Pune-411002.
- 2) Anuwaad ka Samajshastra By Suryanarayan Ransubhe, Amit Prakashan ,Gaziyabaad - 2009
- 3) Learning Marathi through English- Kalyan Kale, Anjali Soman, Diamond Publication, Pune -411030
- 4) Anuwaad :Ek Ujjwal Career , Sandip Nulkar Translation by Ananat Manohar, Continental Publication, Pune.
- 6) Anuwaad Siddhant aur Samsya, Dr. Ravindranath Shriwastva and Dr. krishnakumar Goswami, Alekh Prakashan, 2008
- 5) Anuwaad Vigyan Siddhant aur Pravidhi ,Bholanath Tiwari, Kitabghar Prakashan, Nai Delhi

Paper -II. Poetry, Drama and Fiction

Objective of the Paper

Introduction of poetry, drama, novel and essay to advanced diploma students.

Outcomes

This paper will enhance the knowledge of a learner about Marathi literature and similarly all forms of the literature.

- 1) Poetry-----20marks.
- 2) Drama -----20marks.
- 3) Novel-----20marks.
- 4) Essay-----20 marks

Total-80 marks. (Internal 20 marks)

Syllabus:

Same as paper two of the Diploma of proficiency course but of a higher standard
(This paper is totally based on literature -Poetry, drama and novel)

Recommended Books:

- 1) Poetry collection of Arun Kale named “Nantaraalelelok” LokwangmayPrakashan, Mumbai.
Or
- 2) Poetry collection of DilipChitre named “Aekun Kavita -2” Popular Prakashan, Mumbai.
- 3) Play of the Vijay Tendulkar named “Shantata court chaluuahe” Popular Prakashan Mumbai.
Or
- 4) Play of the PremanandGajvi named “Kirwant” Majestic Publishing house, Mumbai.
- 5) Novel by VyankateshMadgulkar named “Bangarwadi” Maujprakashangrah, Mumbai
- 6) Essay of the Tarabai Shinde named “ Stri-PurushTulna” edited by Vijay Khole ,Pratima Prakashan,Pune

III- Translation Project or Dissertation (100 marks)

The literary translation project or dissertation is the major part of the Advanced Diploma. Translation or dissertation requires minimum 25 pages.

- A) Translation / Translation skill-----40marks.
- B) Language Comprehension -----30marks.
- C) Vocabulary, cultural and grammatical knowledge---30 marks

Total-100 marks.